ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIX. Jahrgang.

№ 45. **Середа 22. Апрѣля.** — **Mittwoch 22. April** **1881.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 7. сего Апрѣля, изучившіе телеграфную службу Гансъ Шмидтъ, Эмиль Вильманъ, Михаилъ Мешковъ, Федоръ Андерсонъ, Фридрихъ Рейсъ, Іоганъ Вейнбергъ, Эрнстъ Зоргевицъ, Станиславъ Стравинскій и Людвигъ Новицкій, опредѣляются на службу телеграфистами 3. разряда съ 1. Апрѣля сего года, изъ нихъ Стравинскій съ правами дѣйствительной Государственной службы, а остальные по вольному найму въ штатъ Рижскаго Телеграфнаго Округа. № 1886.

Вслѣдствіе рапорта Рижскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ приписаннаго къ мызѣ Диккельнъ Адама Рейзина, который имѣетъ отъ роду 23 года, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ландгерихтъ. № 1505.

In Folge desfallsigen Berichts des Rigaschen Landgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem zum Gute Dickeln verzeichneten, 23 Jahre alten Adam Reisin, Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das Rigasche Landgericht auszusenden. Nr. 1505.

Отчетъ
о доходахъ и расходахъ города Верро за 1880 году.
(Печатается на основаніи ст. 147 Городоваго Положенія.)

Доходы.

Предметы доходовъ.	По росписи на 1880 г. опредѣлено было доходовъ.		Въ 1880 г. дѣйствительно поступило въ приходъ.		Исключены какъ слишкомъ высоко предполож.		Остались къ взысканію.	
	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	К.	Руб.	К.
Глава I. *Обыкновенные доходы.*								
Отдѣлъ 1. Съ городскихъ имуществъ и оброчныхъ статей.								
1. Съ пахатныхъ земель	139	—	130	—	—	—	9	—
2. Съ городскихъ сѣнокосовъ	158	—	133	—	—	—	25	—
3. Съ выгонныхъ земель	150	—	148	80	1	20	—	—
4. За пользованіе мостика для купанія лошадей	10	—	13	40	—	—	—	—
5. Съ мѣстъ на рынкѣ	175	—	180	05	—	—	—	—
6. Съ рыночныхъ лавокъ	150	50	75	50	—	—	75	—
Отдѣлъ 2. Сборъ съ владѣльцевъ недвижимыхъ имуществъ.								
7. Поземельный сборъ	300	79	231	78	—	—	69	01
8. Городскія повинности	1366	42	1076	58	—	—	289	84
Отдѣлъ 3. Сборъ съ промышленниковъ.								
9. а) съ купцовъ.	823	50	796	50	27	—	—	—
б) съ неимѣющихъ недвижим. собственности промышленниковъ .	320	—	223	50	—	—	96	50
10. Съ заведеній торгующихъ питями на выносъ	188	—	160	—	—	—	28	—
11. Съ трактирныхъ заведеній	1200	—	919	73	—	—	285	27
Отдѣлъ 4. Косвенные налоги.								
12. Съ контрактовъ, договоровъ, векселей и за клейменіе мѣръ	16	71	32	22¼	—	—	—	—
Отдѣлъ 5. Пособія.								
13. Проценты съ запаснаго капит. . .	217	50	231	75	—	—	—	—
14. Отъ мѣщанскихъ окладовъ	809	50	769	10	40	40	—	—
15. Сборъ съ литератовъ	24	—	—	—	—	—	24	—
16. Отъ казны для помѣщ. ниж. чиновъ	806	—	518	66	—	—	287	34
Отдѣлъ 6. Мелочные доходы.								
17. За выдачу свидѣтельствъ на право гражданства	10	50	—	—	10	50	—	—
Глава II. *Чрезвычайные доходы.*								
А. Постоянныя пособія.								
18. Отъ казны на содержаніе церковнослужителей лютеранской церкви .	1571	43	1047	62	—	—	523	81
Б. Единовременные доходы.								
19. Заемъ изъ запаснаго капитала на пристройку къ ратушѣ	500	—	500	—	—	—	—	—
20. Взысканіе недоимокъ	912	90½	1028	71	—	—	—	—
21. Налич. остатокъ къ 1. Янв. 1880 г.	737	89½	737	89½	—	—	—	—
Разные доходы, переходящіе суммы	—	—	395	56	—	—	—	—
Недоимочная плата отъ казны на помѣщеніе нижнихъ чиновъ . . .	—	—	806	—	—	—	—	—
Процентный сборъ съ документовъ на право торговли на 1881 г. . .	—	—	559	35	—	—	—	—
Итого	10587	65	10715	70¾	79	10	1712	77

Rechenschaftsbericht
über die Einnahmen und Ausgaben der Stadt Werro pro 1880.
(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 147 der Städte-Ordnung.)

Einnahme.

Gegenstände der Einnahme.	Nach dem Budget pro 1880 sollten einkommen.		1880 kamen thatsächlich ein.		Wurden als zu hochveranschlagt ausgeschlossen.		Verblieben zur Beitreibung.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Capitel I. **Gewöhnliche Einkünfte.**								
1. Abschnitt. Aus den Stadtbesitzlichkeiten und den Obrockstücken.								
1. Von den Schnurfeldern	139	—	130	—	—	—	9	—
2. Von den Heuschlägen	158	—	133	—	—	—	25	—
3. Von der Stadtweide	150	—	148	80	1	20	—	—
4. Von der Pferdeschwemme	10	—	13	40	—	—	—	—
5. Von den Marktplätzen	175	—	180	05	—	—	—	—
6. Von den Marktbuden	150	50	75	50	—	—	75	—
2. Abschnitt. Steuern von den Immobilbesitzern.								
7. Grundzins	300	79	231	78	—	—	69	01
8. Stadtabgaben	1366	42	1076	58	—	—	289	84
3. Abschnitt. Steuern von den Industriellen.								
9. a) Von den Kaufleuten	823	50	796	50	27	—	—	—
b) Von den unbesitzlichen Handels- und Gewerbetreibenden	320	—	223	50	—	—	96	50
10. Von den Getränkehandlungen	188	—	160	—	—	—	28	—
11. Von den Tracteuranstalten	1200	—	919	73	—	—	285	27
4. Abschnitt. Indirecte Steuern.								
12. Von Contracten, Verträgen, Wechseln und vom Stempeln der Maße . . .	16	71	32	22¼	—	—	—	—
5. Abschnitt. Hilfseinkünfte.								
13. Renten aus dem Reservefond	217	50	231	75	—	—	—	—
14. Beisteuer des Oklads	809	50	769	10	40	40	—	—
15. Literatensteuer	24	—	—	—	—	—	24	—
16. Bequartirung des Militairs	806	—	518	66	—	—	287	34
6. Abschnitt. Geringfügige Einnahmen.								
17. Für Ertheilung des Bürgerrechts . .	10	50	—	—	10	50	—	—
Capitel II. **Außerordentliche Einnahmen.**								
A. Beständige Unterstützungen.								
18. Aus dem Reichsschatz zum Unterhalt der lutherischen Geistlichkeit	1571	43	1047	62	—	—	523	81
B. Einmalige Unterstützungen.								
19. Anleihe aus dem Reservefond zum Rathhaus-Anbau	500	—	500	—	—	—	—	—
20. Beitreibung von Rückständen aus den Stadtabgaben und dem Grundzins .	912	90½	1028	71	—	—	—	—
21. Baarbehalt zum 1. Januar 1880 . .	737	89½	737	89½	—	—	—	—
Verschiedene Einnahmen an durchgehenden Geldern	—	—	395	56	—	—	—	—
Rückständige Kronszahlung für Bequartierung des Militairs	—	—	806	—	—	—	—	—
Handels- und Gewerbe-Procentsteuer pro 1881	—	—	559	35	—	—	—	—
Summa	10587	65	10715	70¾	79	10	1712	77

Расходы.

Предметы расходовъ.	По росписи на 1880 г. определено было расходовъ.		Въ 1880 г. действительно расходованы.		Исключены какъ ненужно.		Остались къ расходыванію.	
	Руб.	Коп.	Руб.	Коп.	Руб.	К.	Руб.	К.
Глава I.								
Текущіе расходы.								
Отделъ 1. На содержаніе местъ и лицъ городскаго управленія.								
1. Коммисіи город. кассы по 1. Іюля	150	—	150	—	—	—	—	—
2. Городской Управы отъ 18. Февраля по 31. Декабря	1100	—	883	36	—	—	216	64
3. Магистрата	1875	—	1854	75	—	—	20	25
4. Переводчика	100	—	100	—	—	—	—	—
5. На канцелярію уезд. фискала	17	—	17	—	—	—	—	—
6. На содержаніе пожарной части	109	—	60	50	48	50	—	—
7. Жалованье уездн. повивальн. бабке	40	—	40	—	—	—	—	—
Отделъ 2. На содержаніе городскихъ имуществъ и наемъ помещеній.								
8. На содержаніе ратуши:								
а) отопленіе	144	—	118	20	25	80	—	—
б) служителямъ	24	—	22	—	—	—	2	—
9. На отопленіе помещенія господина Лифляндскаго Губернатора	20	05	20	05	—	—	—	—
10. На содержаніе центральныхъ управленій Министерства Внутреннихъ Делъ	14	—	14	—	—	—	—	—
11. На страхованіе отъ огня городскихъ зданій	102	13	102	13	—	—	—	—
12. На содержаніе выгонныхъ земель:								
а) жалованье пастуху	80	—	80	—	—	—	—	—
б) содержаніе городскихъ воловъ	90	—	—	—	—	—	90	—
Отделъ 3. На наружное благоустройство города.								
13. На ремонтъ городскихъ зданій	442	—	256	74	185	26	—	—
14. На содержаніе мостовъ	67	65	32	96	34	69	—	—
15. На содержаніе городскаго парка	125	—	137	04	—	—	—	—
16. На содержаніе городскихъ часовъ	15	—	15	—	—	—	—	—
17. На очищеніе улицъ и площадей	72	—	58	53	13	47	—	—
18. На очищеніе отхожихъ местъ и дымовихъ трубъ городск. зданій	99	—	92	40	6	60	—	—
19. На освещеніе города	351	75	266	97	84	78	—	—
Отделъ 4. Расходы для воинскихъ чиновъ.								
20. На помещеніе мест. команды	606	—	454	70	151	30	—	—
Отделъ 5. На содержаніе учебныхъ и благотворительныхъ заведеній.								
21. На элементарныя училища	800	—	800	—	—	—	—	—
22. На содержаніе церковнослужителей лютер. церкви	1224	32	938	60	—	—	285	72
23. На пособіе беднымъ вдовамъ	75	—	68	75	6	25	—	—
24. На содержаніе Лифл. стат. комитета	17	43	17	43	—	—	—	—
Отделъ 6. На уплату долговъ.								
25. Проценты и уплата для амортизаціи занятаго на постройку казармы капитала	604	29	604	29	—	—	—	—
Отделъ 7. Мелочные расходы.								
26. На выписку ведомостей	30	—	30	—	—	—	—	—
27. На припечатаніе объявленій и на почтовыя издержки	144	10	72	62	71	48	—	—
28. Сборъ въ пользу казны съ 3 городскихъ полей	5	28	5	04	—	24	—	—
29. На чрезвычайные случаи	145	—	222	59	—	—	—	—
Глава II.								
Единовременные расходы.								
30. На мощеніе улицъ	200	—	245	26	—	—	—	—
31. На улучшеніе гор. сенокосовъ	97	50	32	50	—	—	65	—
32. Пособіе вдове Гросбергъ	50	—	50	—	—	—	—	—
33. На пристройку къ ратуше	697	27	701	67	—	—	—	—
34. На пріобретеніе башенныхъ часовъ	508	95	508	95	—	—	—	—
35. На постройку мостика для купанія лошадей	19	93	18	88	1	05	—	—
36. На перемежеваніе города	50	—	—	—	—	—	50	—
37. На меблированіе помещенія городской Управы	275	—	297	94	—	—	—	—
Переходящія суммы и непредвиденные расходы	—	—	771	46	—	—	—	—
Недоимочныя жалованія на 1879 г.	—	—	142	40	—	—	—	—
Впередъ уплочены на 1881 годъ	—	—	121	12	—	—	—	—
Итого	10587	65	10425	83	629	42	729	61

Ausgabe.

Gegenstände der Ausgabe.	Nach dem Budget pro 1880 waren zu verausgaben.		1880 wurden thatsächlich verausgabt.		Wurden als nicht erforderlich ausgeschlossen.		Verblieben noch zur Auszahlung.	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Capitel I.								
Laufende Ausgaben.								
1. Abschnitt. Unterhaltung der Behörden der Stadtverwaltung.								
1. Des Cassa-Collegiums vom 1. Januar bis zum 1. Juli	150	—	150	—	—	—	—	—
2. Des Stadtamts vom 18. Februar bis zum 31. December	1100	—	883	36	—	—	216	64
3. Des Magistrats	1875	—	1854	75	—	—	20	25
4. Des Translateurs	100	—	100	—	—	—	—	—
5. Der Canzlei des Kreisfiscals	17	—	17	—	—	—	—	—
6. Des Feuerlöschwesens	109	—	60	50	48	50	—	—
7. Der Kreishebamme	40	—	40	—	—	—	—	—
2. Abschnitt. Unterhalt der Stadtbesitzlichkeiten u. Miethe von Localen.								
8. Des Rathhauses:								
a) Beheizung	144	—	118	20	25	80	—	—
b) Bedienung	24	—	22	—	—	—	2	—
9. Zur Beheizung des Rigaschen Schlosses	20	05	20	05	—	—	—	—
10. Für die Central-Verwaltung des Ministeriums des Innern	14	—	14	—	—	—	—	—
11. Versicherung der Stadtgebäude gegen Feuersgefahr	102	13	102	13	—	—	—	—
12. Unterhalt der Stadtweide:								
a) Gage des Hüters	80	—	80	—	—	—	—	—
b) Unterhalt der Stadtbollen	90	—	—	—	—	—	90	—
3. Abschnitt. Aeußere Wohleinrichtung der Stadt.								
13. Remonte der Stadtgebäude	442	—	256	74	185	26	—	—
14. Unterhalt der Brücken	67	65	32	96	34	69	—	—
15. „ des Parks	125	—	137	04	—	—	—	—
16. „ der Stadtuhr	15	—	15	—	—	—	—	—
17. Bereinigung der Straßen und Plätze	72	—	58	53	13	47	—	—
18. Bereinigung der Abtritte u. Schornsteine in den Stadtgebäuden	99	—	92	40	6	60	—	—
19. Beleuchtung der Straßen	351	75	266	97	84	78	—	—
4. Abschnitt. Ausgaben für das Militair.								
20. Für Quartierbedürfnisse	606	—	454	70	151	30	—	—
5. Abschnitt. Unterhaltung der Lehr- und Wohlthätigkeits-Anstalten.								
21. Der Elementarschule	800	—	800	—	—	—	—	—
22. Der luther. Kirchenbeamten	1224	32	938	60	—	—	285	72
23. Ausreichung von Wittwen-Pensionen	75	—	68	75	6	25	—	—
24. Für das Livl. statist. Comité	17	43	17	43	—	—	—	—
6. Abschnitt. Tilgung der Schulden.								
25. Renten u. Amortisation der Kasernenbau-Anleihe	604	29	604	29	—	—	—	—
7. Abschnitt. Klein-Ausgaben.								
26. Für Zeitungen	30	—	30	—	—	—	—	—
27. Für Drucksachen und Post-Assecuranz	144	10	72	62	71	48	—	—
28. Immobilsteuer für 3 Schnurfelder	5	28	5	04	—	24	—	—
29. Für extraordinaire Fälle	145	—	222	59	—	—	—	—
Capitel II.								
Einmalige Ausgaben.								
30. Zur Straßenpflasterung	200	—	245	26	—	—	—	—
31. Zur Verbesserung der Heuschläge	97	50	32	50	—	—	65	—
32. Einmalige Wittwen-Unterstützung	50	—	50	—	—	—	—	—
33. Zur Beschaffung einer Stadtuhr	508	95	508	95	—	—	—	—
34. Zum Rathhaus-Anbau	697	27	701	67	—	—	—	—
35. Zur Errichtung einer Pferdeschwemme	19	93	18	88	1	05	—	—
36. Antheil an der Stadtvermessung	50	—	—	—	—	—	50	—
37. Zur Einrichtung des Stadtamts	275	—	297	94	—	—	—	—
Durchgehende Summen und unvorhergesehene	—	—	771	46	—	—	—	—
Bezahlung rückständiger Gagen von 1879	—	—	142	40	—	—	—	—
Vorausbezahlungen pro 1881	—	—	121	12	—	—	—	—
Summa	10587	65	10425	83	629	42	729	61

Von der Gemeinde-Verwaltung des privaten Gutes Sandel auf Oesel werden alle Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements ersucht, nach den nachbenannten, zu der Bauergemeinde obigen Gutes verzeichneten, sich schon seit Jahren paßlos herumtreibenden Individuen Nachforschungen anstellen und dieselben im Ermittelungsfalle dem Oeselschen Ordnungsgerichte arrestlich zustellen zu wollen:

1) Jurry Leppik am 13. Mai 1878 einen halbjährigen Paß erhalten, später nicht erneuert, damals 37 Jahre alt, 5 Fuß 6 Zoll lang, Haar braun, Augenbrauen braun, Augen blau, verheirathet, wohnhaft in Riga, in der Moskauer Vorstadt, hinkt auf einem Fuß, schuldig an Krons- und Gemeindeabgaben 53 Rbl. 28 Kop.

2) Redik Kiel am 24. April 1879 einen Paß auf 5 Monate erhalten, später nicht erneuert, damals 21 Jahre alt, 5 Fuß 8 Zoll lang, Haar dunkelbraun, Augenbrauen dunkelbraun, Augen braun, unverheirathet, auf dem Halse Narben von Geschwüren, schuldig an Krons- und Gemeindeabgaben 8 Rbl. 20 Kop.

3) Michel Soon am 1. April 1875 einen Jahrespaß erhalten und später nicht erneuert, damals 20 Jahre alt, hat sich zur Rekrutirung nicht gestellt, schuldig an Krons- und Gemeindeabgaben 29 Rbl. 72½ Kop. 3

Sandel, den 1. April 1881.

Von der publ. Klein-Laitzenschen Gemeindepolizei wird hiermit bekannt gemacht, daß zufolge Anzeige der Verwaltung der 1. publ. Klein-Laitzenschen Sterbecasse, dieselbe ihre Thätigkeit nach § 38 der Statuten eingestellt, mithin zu existiren aufgehört hat.

Publ. Klein-Laitzensche Gemeindepolizei, den 28. März 1881. Nr. 37. 2

Проклямы. Proclama.

Nachdem über das Vermögen des Conditors Adolf Kuhnert hierselbst am 18. März 1881 der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato, und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 4. November 1881, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des Adolf Kuhnert hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten Daniel Zimmermann zu berichtigen. Nr. 629. 7

Riga-Rathhaus, den 7. April 1881.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Pernau wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 27. März a. c. allhier im Rathe zu gewöhnlicher Sitzungszeit das Testament des unverehelicht verstorbenen hiesigen Müllers Endrik Reinfeld eröffnet und verlesen worden, und werden hierdurch alle Diejenigen, welche gegen das qu. Testament Einsprüche zu erheben, oder an den Nachlaß des genannten Testators Gläubigeransprüche zu machen beabsichtigen,

peremtorisch aufgefordert, ihre Proteste und Ansprüche oder sonstigen Anträge in der Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, a dato der Verlesung des Testaments, also spätestens bis zum 18. Mai 1882 hierselbst zu verlautbaren und gehörig zu begründen, widrigenfalls das Testament für rechtskräftig erkannt und verspätete Protestationen und Ansprüche unberücksichtigt bleiben werden.

Pernau-Rathhaus, den 3. April 1881.

Nr. 535. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Hendrik Groß, Erbbesitzer des im Hallistschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute Neu-Karrishof belegenen Grundstücks Kauna Nr. 5, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländ. adel. Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 30. September 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kauna Nr. 5, groß 12 Thlr. 45 Gr., dem Bauer Jaan Groß, für den Preis von 2250 Rbl.

Signatum, Fellin-Kreisgericht, den 30. März 1881. Nr. 943. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jurri Mantsu, Erbbesitzer des im Oberpahlenschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Schloß Oberpahlen belegenen Grundstücks Matsi Nr. 42, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme des Herrn Besitzers von Schloß Oberpahlen dessen Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 30. September 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Matsi Nr. 42, groß 22 Thlr. 43 11/112 Gr., dem Bauer Hans Kalm, für den Preis von 4550 Rbl.

Publikatum, Felliu-Kreisgericht, den 30. März 1881. Nr. 951. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Maddis Lopsik, Erbbesitzer des im St. Michaelisschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem Gute Friedenthal belegenen Grundstücks Toma Nr. 21, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 1. October 1881, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Toma Nr. 21, groß 12 Thlr. 66 Gr., dem Bauer Andres Uwa, für den Preis von 2000 Rbl. S. Nr. 966. 3

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 1. April 1881.

No Rustusch walsts-waldes teek sinams darihts kà tas saldats Karl Grünberg ir sawu sche peerakstitu brahla Dahne Grünberg dehlu Eduardt, dsim. 1877 g. 15. April, dehla weetâ peenehmis un kas schahs walsts-waldes protokolê no 16. Dezember 1880 g. Nr. 203 norakstihts, tadehl teek zaur scho wisi usaizinati, ja kahdam pret wirseju norakstischanu kahda pretoschanahs buhtu, triju mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas skaitot, sche peeteiktees. Nr. 126. 3

Rustusch walsts-waldibâ, 14. April 1881.

Schenes Esarkalna Johann Hamrichs ir parahdu dehl konkursî kritis un wina mantibas jaw okzijonâ pahrdohtas, tadehl teek wisi mineta Hamricha parahdu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, triju mehneschu laikâ, no apakschrakstitas deenas skaitoht, pee schahs walsts-teesas peeteiktees; wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet ar parahdu slehpejeem pehz likuma isdarihts.

Ehrglu drds., Katrinmuischas walsts-teesâ, taî 14. April 1881. Nr. 53. 3

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem ehemaligen Schloß-Ringenschen Kaufmann Julius Blank gehörige, demselben mittelst Corroboration dieses Hofgerichts vom 7. Mai 1875 eigenthümlich zugeschriebene, unter dem im Ringenschen Kirchspiele und Dorpatschen Kreise belegenen Gute Schloß-Ringen auf Hofesland belegene Grundstück, groß 19 Kapp. nebst darauf befindlichem Wohnhause und Speicher, behufs Beitreibung einer dem Kaufmann Theodor Westberg zuständigen, auf beregtes Grundstück ingrossirten Obligationsforderung von 500 Rbl. nebst Renten à 6% vom 1. August 1877 ab in dreien Torgen am 30. Juni, 1. und 2. Juli a. c. und falls am dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden würde, in einem sodann am 3. Juli d. J. darauf folgenden Peretorge allhier bei diesem Hofgerichte, zur gewöhnlichen Sitzungszeit der Behörde, unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden soll:

1) daß jeder Bieter, behufs Zulaß zu den Torgterminen, zur Sicherstellung seines Bots 200 Rbl. S. in baarem Gelde beizubringen habe,

2) daß der Meistbieter sämmtliche Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags, sowie die der hohen Krone gebührenden Abgaben und sonstigen Kosten des Kaufs aus seinen eigenen Mitteln und ohne Anrechnung auf den Meistbotschilling zu tragen habe,

3) daß der Meistbieter die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags sofort baar, den Meistbotschilling aber binnen sechs Wochen nebst Weilrenten à 5% vom Tage des Zuschlags gleichfalls baar bei diesem Hofgerichte einzuzahlen habe, worauf erst die Einweisung des qu. Schloß-Ringenschen Hofeslandstücks nebst darauf befindlichen Gebäuden und zwar für alleinige Kosten des Meistbieters geschehen soll,

4) daß der Meistbieter alle auf dem qu. Hofeslandgrundstück ruhenden Lasten und Verbindlichkeiten vom Tage des Zuschlags ab zu tragen habe,

5) daß der Meistbieter das qu. Schloß-Ringensche Hofeslandgrundstück nebst Appertinentien in dem Zustande zu empfangen habe, in welchem es sich zur Zeit der Uebergabe befinden wird, ohne irgend eine Schadloshaltung aus dem Meistbotschillinge beanspruchen zu dürfen,

6) daß, falls der Meistbieter den oberwähnten Bedingungen nicht in Allem nachkommen sollte, das qu. Hofeslandgrundstück sammt Appertinentien für Gefahr und Rechnung des Meistbieters zum öffentlichen Meistbot gestellt werden soll, und zwar dergestalt, daß dem Meistbieter nur der etwaige Schaden, nicht aber der etwaige Gewinn bei der abermaligen Versteigerung treffen soll.

Riga-Schloß, den 30. März 1881.

Nr. 2017. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Albert Cornelius Ramberg der öffentliche Verkauf des dem Fritz Awoting, alias Awoht gehörigen, im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Hagenshof an der Schmiedestraße sub Pol.-Nr. 57k belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 24. September 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen, und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Fritz Awoht beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 6. April 1881. Nr. 636. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Johann Tschanke gehörigen, im 1. Quart. des 2. Vorstadttheils, sub Pol.-Nr. 387a, an der Augustenstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 15. September 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Joh. Tschanke, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 13. März 1881. Nr. 328. 3

Отъ Рижской таможни вызываются лица, желающія приѣять на себя капитальную перестройку дома возстанавливаемаго поста Рижской бригады пограничной стражи Ветцакъ, по смѣтѣ и кондиціямъ, для чего и явиться, съ надлежащими залогами, на торгъ имѣющій производиться въ присутствіи таможни 4. Мая и

переторжку 8. Мая 1881 года. Смѣта, по которой исчислено на этотъ предметъ 4916 руб. 68 коп., и кондиціи могутъ быть разсматриваемы въ канцеляріи таможни.

Рига, 16. Апрѣля 1881. № 2356.

Behufs Anschaffung von 60 Hemden, 60 Paar leinenen Hosen, 60 Paar wollenen Strümpfen, 10 Mänteln, 60 Paar Schuhen und 30 Matratzen für die im Walkschen Gefängnisse inhaftirten Arrestanten pro 1881 fordert der Walksche Kreisgefängniß-Comité desmittelst Jedermann, der gesonnen sein sollte die qu. Lieferung zu übernehmen, auf, seinen Bot, resp. Minderbot an den hierselbst auf den 26. und 27. April c. anberaumten Torg- und Peretorgterminen zu verlautbaren. Nr. 19. 3

Walk-Kreisgefängniß-Comité, am 7. April 1881.

Von dem Kaiserlichen Pernauschen Ordnungsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß am **2. Mai** c. Vormittags von 9 Uhr ab auf dem Hofe Staëlenhof im Pernauschen Kreise eine Auction stattfinden wird und zwar werden zum Verkauf gelangen:

19 importirte Angler Stärken,
10 importirte Angler Kühe,
2 Angler Stiere,
42 Kühe verschiedener Kreutzungen,
9 Stärken Halbblut-Angler,
1 Stier, Landrace,
22 Arbeitspferde. Nr. 2698. 3

Pernau, den 8. April 1881.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß, mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt, das dem hiesigen Einwohner Tönnis Martinson gehörige, im 2. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 315 an der Stadtweide belegene abgetheilte Grundstück nebst auf demselben befindlichen Baulichkeiten und Appertinentien hierselbst abermals zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 4., 5. und 6. Juni d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 8. Juni d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 136. 2

Pernau-Vogteigericht, den 3. März 1881.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das der hiesigen Einwohnerin Lisa Nicolai geb. Peterson gehörige, in der Vorstadt Bremerseite sub Nr. 72 belegene abgetheilte Grundstück sammt darauf befindlichem Wohnhause und Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbotstermine auf den 4., 5. und 6. Juni dieses Jahres, der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 8. Juni dieses Jahres anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 138. 2

Pernau-Vogteigericht, den 3. März 1881.

Судебный приставъ Островскаго Съѣзда Мировыхъ Судей Е. Дюринской, жительствующій въ г. Островѣ въ домѣ Поросенковой, на основаніи 1148 и 1149 ст. Устава Гражд. Судопр. объявляетъ, что 30. Мая 1881 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія Островскаго Съѣзда Мировыхъ Судей, будетъ продаваться съ публичнаго торга двухъ этажный каменный домъ съ таковымъ же флигелемъ надворными деревянными постройками и мѣстомъ подъ оными имѣющимъ 7 0 кв. саж., состоящимъ Псковской губерніи въ г. Островѣ на углу Полоцкой и Петровской улицъ подъ № 11, 12 и 13, принадлежащаго Островской купеческой вдовѣ Еленѣ Павловой Ладыгиной. Въ продаваемомъ домѣ флигель приспособленъ подъ вышній складъ. Означенный домъ продается за долгъ разныхъ лицъ въ суммѣ 1648 р. 45 к. съ проц. и оцѣненъ для публичныхъ торговъ въ 16,000 руб., съ каковой суммы и начнется торгъ. Всѣ бумаги относящіяся до продаваемаго имѣнія открыты для публики въ канцеляріи Мироваго Съѣзда. № 155, 1

Исправл. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. Астржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Vogteigerichts sollen **Montag den 27.** und **Dienstag den 28. d. M.** Nachmittags 5 Uhr in der an der Marstallstraße Nr. 15 belegenen Getränkehandlung in Concurssachen des Kaufmanns **Ignaty Kaniewsky** verschiedene

Schnäpse, Weine, Rum ꝛc.

sowie das **Inventar,** als gr. Fässer, 1 Toonbank, Regale ꝛc. ꝛc. gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auction.

Auf Verfügung der 1. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Montag den 27.** und **Dienstag den 28. d. M.** Vormittags 10 Uhr, Hagenshof, Schlocksche Straße Nr. 8, in Concurssachen des Kaufmanns **Ignaty Kaniewsky** das Inventar einer

Destillatur,

als; div. Fässer und Anker, 1 Destillirmaschine, kupf. Kannen, div. Säfte, leere Flaschen und Kruken, sowie verschiedene **Möbel** gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Rigaer Hypotheken-Verein.

Die Ausreichung **neuer Couponbogen** für die im Jahre 1871 emittirten Pfandbriefe des Rigaer Hypotheken-Vereins wird vom 1. Mai c. ab täglich, Vormittags von 11—2 Uhr, gegen Einlieferung der entsprechenden Talons im Vereinslocale (Marstallstraße Nr. 1) bewerkstelligt werden.

Für jeden ausgereichten neuen Zinsbogen ist die gesetzliche Stempelsteuer mit 60 Kop. zu erlegen und ist ein mit dem Namen des Vorstellers, dem Datum der Ausreichung und der Nummer des bezüglichen Pfandbriefs versehenes Verzeichniß der einzureichenden Talons beizufügen.

Gleichzeitig beehrt sich die Direction den Inhabern von Pfandbriefen des Rigaer Hypotheken-Vereins in Erinnerung zu bringen, daß auch bei Auszahlung der fälligen Coupons ein Nummerverzeichniß der resp. Pfandbriefe beizufügen ist. Blanquets für beide Verzeichnisse können täglich im Vereinslocale entgegengenommen werden.

Riga, den 21. April 1881.

Im Namen der Direction des Rigaer Hypotheken-Vereins:

Präses: **C. Hartmann.**

Stellv. Synd. u. Secretair: Chr. Bornhaupt.



Wehrâ leekama sina

no



gruntigas un wisu wezakas



Englischu  magasihnes





uf to no ta nelaika J. G. Janka kunga un preekschlaika firmas waldineekeem J. G. Meltzer un beedra sludinaschanu rahdidams, kura taî pirmâ Dezember 1876 Rigas Wahzu awisês bija lasama un rakstihts stahweja, ka J. G. Janka kungs man sawu, wairak kà par 50 gadu gahjumeem, ar gohdu westu un laipnigi ispilditu ihsteno Steiermarkas jeb Austrijas keisara semes iskapschu pahrdohschanu, ar wisahm winam peederigahm iskaptehm man pahrdewis, lai es tahdu pahrdohschanu jeb andeli us sawu rohku jeb rehkinumu tahlak wedu; tamdehl daru wiseem lauzineekeem, andelmaneem, saimneekeem un kalpeem sinamu, ka mana wairuma iskapschu pahrdohschana, miruscha nelaika **J. G. Janka taggadeja Dimitrijewa kunga namâ, Kungeelâ Nr. 16** taî wezâ kantohrî par iskapschu laiku no rihta lihds wakaram buhs atwehrta, bet iskapschu pahrdohschana masâs dalâs, tà aridsan no tahm **garahm Pruhschu labibas,** ihsahm slipraham **atwasu- jeb zinnu-iskaptehm** un **Strahlsuntes akminaineem** un **bimstein-akmina bruzeklischeem** jeb **strihkeem,** kuri tai leelâ Maskawas israhdischanâ 1863, Rihgas semkohpibas israhdischanâ 1871 un Wihnes (Wien) wispasaules israhdischanâ 1873. gadâ ar tahm scheit blakam redsamahm gohda-sihmehm kluwa gresnotas, tà aridsan ahmurini un laklinas preeksch iskapschu kapinaschanas, grahwju, dahrsneeku un tihrumu schkipeles, sirgu un gohwu, dihsetu un strengu kehdes, dselsu-pinekku, wisadu amatu-rihku un daudsi zitadu prezu pahrdohschana paleek tà kà lihds scho laiku manâ gruntigâ Englischu magasihnê, Kalkueelâ G. Minus kunga namâ Nr. 1.

---

15 Rbl. Belohnung!

In der Nacht vom 8. April 1881 ist mittelst Einbruchs im Hofe Sermus, im Wendenschen Kreise, ein **dunkelbrauner Wallach gestohlen** worden; derselbe ist durch eine Narbe in der Unterlippe und durch seine merkliche Steifigkeit auf allen Füßen erkennbar; circa 10 Jahre alt und 80 Rbl. werth.

Außerdem ist gestohlen worden:

eine beschlagene Ragge,
ein ledernes Chomut nebst Hintergeschirr und
ein Krummholz.

Auf dem Hofe Bonaventura ist ein

großer Vorstehehund,

weiß, mit braunen Flecken, **zugelaufen** und kann gegen Erstattung der Insertionskosten bis zum 4. Mai daselbst in Empfang genommen werden.

In der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung ist zu haben:

Die Allerhöchst am 25. Juni 1832 bestätigte

Wechsel-Ordnung.

Preis 40 Kop.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren angegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Penewesh verzeichneten Matwei Kezeris, d. d. 3. August 1879 Nr. 3958 giltig bis zum 2. Juli 1880.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiteroкladisten Alexander Gottlieb Taube am 10. October 1878 Nr. 8001 ertheilte, bis zum 10. November 1878 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 22. Апрѣля 1881 года